

電話 MCH 5113

請訂閱

旅加華僑英文刊物

「華埠雜誌」半月刊

報導全加華僑概況。登載全球華僑動態
。爭取改善華僑待遇。每期注重讀者親
友消息。新華僑研究英文最善媒介。圖
文並茂。所費無幾。值得訂閱。

訂報處

Name _____

City _____

Address _____

報費全年貳元。兩年三元。

CHINATOWN NEWS

489 E Hastings St., Vancouver, 4, B. C.

美移民總長化選 寬容對待外僑

△糾正過去官員政策
美移民總長化選昨日保證，將從人道立場，寬容對待外僑，糾正過去官員政策，將外僑之執行移民法，將由協助外僑，轉為執行移民法，將由協助外僑，轉為執行移民法。

化選昨日在國會聽證會中，保證將從人道立場，寬容對待外僑，糾正過去官員政策，將外僑之執行移民法，將由協助外僑，轉為執行移民法。

化選昨日在國會聽證會中，保證將從人道立場，寬容對待外僑，糾正過去官員政策，將外僑之執行移民法，將由協助外僑，轉為執行移民法。

化選昨日在國會聽證會中，保證將從人道立場，寬容對待外僑，糾正過去官員政策，將外僑之執行移民法，將由協助外僑，轉為執行移民法。

化選昨日在國會聽證會中，保證將從人道立場，寬容對待外僑，糾正過去官員政策，將外僑之執行移民法，將由協助外僑，轉為執行移民法。

化選昨日在國會聽證會中，保證將從人道立場，寬容對待外僑，糾正過去官員政策，將外僑之執行移民法，將由協助外僑，轉為執行移民法。

化選昨日在國會聽證會中，保證將從人道立場，寬容對待外僑，糾正過去官員政策，將外僑之執行移民法，將由協助外僑，轉為執行移民法。

化選昨日在國會聽證會中，保證將從人道立場，寬容對待外僑，糾正過去官員政策，將外僑之執行移民法，將由協助外僑，轉為執行移民法。

化選昨日在國會聽證會中，保證將從人道立場，寬容對待外僑，糾正過去官員政策，將外僑之執行移民法，將由協助外僑，轉為執行移民法。

化選昨日在國會聽證會中，保證將從人道立場，寬容對待外僑，糾正過去官員政策，將外僑之執行移民法，將由協助外僑，轉為執行移民法。

化選昨日在國會聽證會中，保證將從人道立場，寬容對待外僑，糾正過去官員政策，將外僑之執行移民法，將由協助外僑，轉為執行移民法。

化選昨日在國會聽證會中，保證將從人道立場，寬容對待外僑，糾正過去官員政策，將外僑之執行移民法，將由協助外僑，轉為執行移民法。

△恩壽會通告

本會職員任期屆滿，定於本月廿八日，下午二時舉行選舉，六年之新職員，屆時請我全體會員踴躍參加為荷。

○什貨店生意出賣

并推讓什貨店生意，因生意不佳，現欲出賣，有意者請洽：電話：The Whalley Merchants, 1352 Trans Canada Hwy, Woodland 8-5020 預約參觀。

壹千四百五十元定銀

新建九房閣士德哥平房，有壁爐，硬木地板，土庫有自動煤氣爐，位於：Kings Rd. & 33rd Ave. 取價三萬三千五百元，其餘每月一百元。電話：Mr. Jackson, Active Realty Co. Ltd. 1075 Kingsway, TR 4-0265, ext. 4-5021 洽商。

○獨市餐館生意

位於沙省，生意興隆，經營西餐，生意良好，磚樓實業，現因股東志願別業，願將生意連同物業出賣，如欲欲當家經營，函商面洽可也。大東方餐館，GREAT WEST CAFE, ESTON, SASK.

○煤油新埠餐館出賣

現因人力缺乏，取價特平，新傢俱，有批，函商面洽可也。Starline Cafe, Mile 300 Alaska Highway, Fort Nelson, B.C.

中區國語學校 第四十三屆 旅北美馬氏總公所 職員表

理事：榮騰 均德 善九 宗揚
監察：國冠 浩清 為明
總理：謝榮 謝榮 謝榮 謝榮
常務理事：謝榮 謝榮 謝榮 謝榮
財政：謝榮 謝榮 謝榮 謝榮
查帳：謝榮 謝榮 謝榮 謝榮
幹事：謝榮 謝榮 謝榮 謝榮
庶務：謝榮 謝榮 謝榮 謝榮
文書：謝榮 謝榮 謝榮 謝榮
名譽所長：恒光

東亞牌幸運餅發行

生鮮爽口價錢相宜
31 West Pender, Vancouver, B.C. Tel. 4-3810

○存屋柏文全層招租

位於2350 Clark St. 地方寬大，價錢相宜，如欲者請洽：811 W. Pender St. 或電話：MIL 1-241 洽商。

以包裹糧食接濟你們 在中國大陸，蒙古與 台灣的親屬

須於四週前至八週前。
目錄單印備，函索即奉。
St. L. Lemanski, Vatra Overseas Service, 2371 Selkirk Ave, Winnipeg 4, Man.

哀謝

先嚴王氏應周李公府廣東台山縣仁安里人，痛於民國五十一年正月九日病終於聖約翰醫院，享壽九十有七歲，不孝等親，親視含殮，遵禮成服，謹擇正月十八日（星期四）下午三時在 Mount Pleasant Chapel, Kingsway at 11 Ave. 殯儀館出殯，下葬於 Forest Lawn 墳場，荷蒙宗親戚友誼惠賜花圈并親臨執紼，哀悼，並送高輿，降格存殯，感此哀謝，未亡人 溫氏氏泣淚稽顙。

女婿 謝榮

女婿 謝榮 泣血稽顙
女婿 謝榮 泣血稽顙
女婿 謝榮 泣血稽顙

女婿 謝榮

女婿 謝榮 泣血稽顙
女婿 謝榮 泣血稽顙
女婿 謝榮 泣血稽顙

女婿 謝榮

女婿 謝榮 泣血稽顙
女婿 謝榮 泣血稽顙
女婿 謝榮 泣血稽顙

女婿 謝榮

女婿 謝榮 泣血稽顙
女婿 謝榮 泣血稽顙
女婿 謝榮 泣血稽顙

女婿 謝榮 泣血稽顙
女婿 謝榮 泣血稽顙
女婿 謝榮 泣血稽顙

片市魯別民治黨 民國五十一年職員表

主委：黃如藏
幹事：林有 周炳坤 李繼
財政：林其進 黃秀玩
查帳：黃漢石 周坤
秘書：周瑞選
幹事：林有 周炳坤 李繼
財政：林其進 黃秀玩
查帳：黃漢石 周坤
秘書：周瑞選

中華民國五十一年 域埠達權總社職員表

正社長：李榮森 副：黃榮蘭
正書記：劉洪浩 副：馬恒創
正財政：林鐵郎 副：周伯昌
正查帳：周順榮 副：周本初
正外交：林福潤 副：周本初
正監督：林德義 副：吳棟材
正幹事：林約如 副：林國志
正幹事：徐國雄 副：曾玉庭
正幹事：周朝輝 副：曾玉庭
正幹事：周朝輝 副：曾玉庭
正幹事：周朝輝 副：曾玉庭

達權總社實業部職員

正總理：周逸經 副：鄭榮炳
正書記：周本初 副：阮杰
正財政：李榮森 副：湯覺
正查帳：黃榮蘭 副：陳福如
正外交：關祥生 副：陳福如
正監督：黃星才 副：陳福如
正幹事：李雁朋 副：林德義
正幹事：郭子才 副：林福來
正幹事：曾傳興 副：林福來
正幹事：陳文會 副：林福來
正幹事：李盛 副：李國華

磚樓全層招租

位於片打街西五號三樓，全層招租，地點適中，陽光充足，空氣清爽，最適合當房，房口中等家庭之用。
另附有一大房租賃。
又片打街西九號，吉舖出租，合寫字樓之用。如有僑胞欲租者，請電話：MIL 5-841 或到本報洽商，便知詳情。

中國洪門民治黨駐美洲總部重要通告

為通告事：本總部於昨元月十日召開全體執監委員會，商討有關獎券揭曉事宜。原定於十四日揭曉。今因接美洲各國地區來函，求再展期。有等地區仍然在推銷獎券中，暫未能結束。故昨由全體執監委員會議決，再展期至二月廿四日揭曉。希請各有關機構注意。所有獎券，推銷與否，請於二月十五日以前一律繳回本部，以便核算及揭曉工作。是為至要。

右通告

本黨駐南北美洲各級黨部暨澳洲民治黨總部、菲律賓洪門昆仲
中國洪門民治黨駐美洲總部 主席王華進 秘書簡建平
中華民國五十一年元月十一日

莫氏實業貿易有限公司 遷址啟事

本公司已搬遷至士打街五百一十號（市且達大廈，伊頓百貨公司對面）八樓八二七號房。繼續營業。電話：MU. 5-9621 住宅電話：AM. 6-0806
HOYS BROKERAGE LTD.
Suite 827, 510 West Hastings St. Vancouver 2, B.C. 莫西屏 廖若仙 謹啟

△代東

本黨社訂於中華民國五十一年二月八日午後二時舉行喬遷第二週年紀念慶典，治潔者 候光 同日寅具薄酌恭請
駐加總支部分部暨洪門各級團體及叔父昆仲
達權總社支社暨洪門各級團體及叔父昆仲
婦孺姊妹貴臨助慶指示禮儀勝榮幸
錦祿 民治黨同人敬約

△代東

謹訂二月四日下午一時舉行成立第四十三週年紀念典禮，寅具潔著統請
駐加總支部分部暨洪門各級團體及叔父昆仲
婦孺姊妹貴臨助慶指示禮儀勝榮幸
錦祿 民治黨同人敬約

△代東

謹訂二月四日下午一時舉行成立第四十三週年紀念典禮，寅具潔著統請
駐加總支部分部暨洪門各級團體及叔父昆仲
婦孺姊妹貴臨助慶指示禮儀勝榮幸
錦祿 民治黨同人敬約

謹訂二月四日下午一時舉行成立第四十三週年紀念典禮，寅具潔著統請
駐加總支部分部暨洪門各級團體及叔父昆仲
婦孺姊妹貴臨助慶指示禮儀勝榮幸
錦祿 民治黨同人敬約



SUCCESS REALTY & INSURANCE LTD.

208 E. Pender St., Vancouver 4, B. C.

實事實業燕梳公司

伍澤謙黃秀英事務所
辦事處電話.. MU 2-5284

夜間電話: 伍澤謙 RE 3-5743 鍾耀華 AL 3-7456
鄭旺 FA 5-5951 許杏欽 TR 6-6272 馬國良 AL 5-6932



平靚樓房屋宇生意新盤

△本號有大批近埠新屋出賣。兩個三個睡房任揀價錢由一萬一千九百元起碼。歡迎詢問。

△近山仔梳街靚新屋▽六大廳房。高爽土庫。近巴士站及學校。取價壹萬五千八百元。(伍澤濂)

△三睡房住家屋八千四百元▽近緬街。樓下另有住房及浴室。業主出國割價廉讓抵買到極(鄭旺)

△三層聯屋急讓▽近百老匯街。六年新好屋。土庫有合法聯房。全價二萬四千七百元。(馬國良)

△平屋近華埠▽不在拆區範圍。三睡房。近緬街實價六千元。(許杏欽)

△希士定叻呖區好屋▽九年新。每間四大廳房。電費煤氣任客自理。祇需壹萬七千九百元(鍾耀華)

△短租期餐館▽日賣約七十五元。下午六點收市。每週六日。取價三千五百元。最抵買(伍澤濂)

△西區乾洗店▽經營乾洗染補縫生意。月入四百元租七十元。有住房。賣三千五百元。(鄭華莊)

△京士威雜貨店▽上等架生。每日賣式百廿五元鋪後有住房。取價七千五百元。另点貨(馬國良)

△菓店廉讓▽街角地位。架生齊備。有住房。長批。賣者年老。割價賣四千四百元。(鍾耀華)

△商業區平賣▽希士定街。樓上格文。樓下餐館。樓業連餐館招租。祇賣一萬六千元(許杏欽)

△本號代理實業生意買賣。各種燕梳。產業按揭。樓房租務。建築房屋等。倫敦賜顧。無任歡迎。

光銳。第一副會長葉榮勳。第二副會長陳品光。中文主任區鏡棠。財政郭明。西文主任劉鑑泉。董事會。兩年期者。李華強。雷澤勳。趙仕欽。馬添。一年期者。李炯廉。林其慶。林國良。廖卓光。雷紹基。候補司徒國。李世偉。李日如等。

雲埠馬氏公所定期舉行紀念及春宴

雲訊。本埠馬氏公所。日前舉行初職員就職。同時開首次會議。決議定期式月十八日(星期日)下午一時。舉行該所新樓落成第一週年紀念典禮。并於該日下午五時半。假座新華橋酒樓舉行宴會及春節聯歡。聞各昆仲捐助紀念費者甚形踴躍。該姓人士。素以團結見稱。預料屆時定有一番熱鬧云。

雲埠華人天主教會將舉行大義賣

宣佈開會意旨。四、請大家起立向新舊職員行一相見禮。五、請主席羅棠君報告一年來堂務事畧。六、請理財主任阮君報告一年之財務。七、請理事伯芹君答謝。八、父老和風、章節等演說。八、請和濃君答謝。九、禮成。十茶會。

又於同日下午六時、九時、假座嶺海酒家舉行春宴。是時、昆仲父兄、嬌娜姊妹親友、踴躍蒞臨、情況極為熱鬧云。

美國猶太教求修改 星期日停市例

紐澤西州湖林美聯社電。美國猶太牧師公會主席。昨日要求紐約州夏洛克化勒。設法放寬禁止星期日營業例。榮保牧師指出。猶太人以為星期六爲休息日。若星期日被迫關門。則每星期僅做生意五天。當不能與其他商人競爭。

五百名猶太牧師。刻齊集此間舉行年會。

三部彩色名片一齊上映
雜技、歌舞、粵劇、應有盡有
地點：麥者士的戲院（喜市定街西廿號）
日期：本月廿八日（本星期日）
下午一時正 下午七時正（兩場）
放映時間：百鳳朝陽（一時正 七時正）
歡天喜地（二時正 八時正）
搜書院（三時十五分
九時十五分）

生先計徐界書讀
著名朽不
行湖江

五二元四 册四書

共睹。本書爲作者最新長篇小說，先後發表於「今日世界」，「祖國周刊」，「自由中國」三期刊，費時五載，始告完成。人物生動，描寫深刻，堪稱嘔心瀝血之作。已讀上中各集，單購第四冊者，每冊壹元四角，幸祈垂注採購。

業專刊書由自廣維一獨

司公書圖聯
KIU LEN BOOK

456 COLUMBIA ST.,
VANCOUVER 4, B. C. CANADA

雲
埠
永隆公司
WING LUNG CO.
142 E. PENDER ST., VANCOUVER 4, B. C.
MU 1-1734

新到大幫

唐山水貨 合時咸魚
年晚海味 賀年齋料
補腎龍虱 炸禾花雀
名師烤製：各款燒味，臘味，
合時瓜菜，
園口鮮肉，
大幫批發
專車送貨 快捷妥當

了却深秋
閒暇夜宵粉麵唯尙
專師巧製重質輕量
鮮蝦雲吞麵
蠔油撈麵
牛腩撈麵
牛肉炒河粉
火鴨上湯沙河粉
叉燒上湯沙河粉
牛腩上湯沙河粉
定於每晚五点半至十二点上市

華區優秀唯一總滙

坡號
秘詩寶路全人立正

B. C. ROYAL BAKERY
51 E. PENDER ST., VANCOUVER, 4, B. C.
電話.. MU 1-3953

華人路德教會主日牧師衛保羅氏。前來
請求辭給證明及介紹前往各醫院慰問病
僑。

查事屬善舉。當經由該會外交主任
黃瑛俠。發給證明書。俾便前往各醫院
慰問。

**中華總商會
選定新職員**

雲訊。據本埠中華總商會黃淵偉會
長報告。該總商會於元月十五晚。在該
會辦公處。招開全年大會。會長黃君主
席。如儀開會。由各部門主任分別報告
全年會務。在大會當中。檢查就緒。次
第接納。順利進行。約期交代。來日宣
布。殿以鷄尾酒餉衆。至夜深然後欣然
散會。

查一九六式年度新選職員如后。

屬於不可能之事。

老僑蔡英錦逝世訊

雪埠僑胞蔡銓字英錦。台山大江灣龍村人。來加四十餘年。向在宛地辟埠謀生。早數年轉來雪埠居住。不料昨廿五日一點出街。行至片打街西一百號部。落失慎跌倒。不幸逝世。享壽七十七歲。定期本月廿九號。午后三點。在丹李維街市黨長生店。舉行喪禮。安葬科市蘭坎場云。

卡城風采堂職員交代

卡技利訊。本埠余風采分堂。於元月十四日下午二時半。舉行新舊職員交代典禮。該堂昆仲踴躍參加。其秩序：一。齊集。二。請大家肅立向國旗。夕始

○大雜貨舖出讓

位雲埠西區商業中心。新式設備。生意興隆。每年營業十七萬餘。租平有批。店主入力缺乏。忍痛犧牲。取價從廉。有意者。請電話 315-4361 與店主接洽。

「青聯」隆重放映

——由全國七大雜技團——

參加演出——

『歡天喜地』

同場特別加映：

百鳳朝陽

最高的潮。并保持你的愉快樂趣長久的。以便雙方能享受長久的共樂時間。

MH乃新製科學式的香膏。易於施用兼絕無有害的。

請寄五元來本公司。如在秘詩省另加省稅。

代理處：澳路藥房 (OWL DRUGS)
喜市定夾緬街。故蘭胡夾片打街。
故蘭胡夾地威街。

：址地司公
UNIVERSAL PHARMACEUTICAL
1240 W. PENDER STREET VAN

[illegible]

入籍官復中華總督館
解釋有關入籍問題

雲訊。近來有數僑胞。函詢中華總督館有關入籍問題。并請代為請求無須識英文。均可入籍。即轉報及官方累次發表。凡居留加國廿年以上者。可無須識英文。亦能入籍。該會館對於此點。似與事實不符。特由外交主任黃盛俠。去函入籍府衙法官創比詢問。請求解釋。昨(廿三)日接其秘書復函畧謂。「官方規定所有僑居廿年以上。並無須識英。法文。可申請入籍。但入籍時。對籍民之權利與義務。及加國一般常識。應一概明白答出。方能批准入籍。但如不通英。法文。則可請翻譯」。所復各點。已說明凡僑居廿年以上。即并非可以無條件得到批准入籍。願未入籍之僑胞。對以上各點。應時加注意和熟習。庶能獲得順利入籍。

又訊。查本埠老僑及病僑日衆。亟待慰問。該總會館素重慈善事業。昨有

兩天。舉行週年大競賣。並有獎券券獎品。由天主教華、教務處主辦。昨廿日(星期六)下午二時至九時。開茶會。以點心招待各界人士。該晚九時。又將放映電影「寶島三天」、「清明上河圖」、「自由與奴役」等影片。情形甚為熱烈。直至十時半散會。該大競賣。將於四月廿六晚十二時開彩。有十大獎品。獎品中有柯達電影機、電影吸塵機、安樂大搖椅、手提打字機、照相機、柯達電影照相機、手提電爐、成人用腳踏車、十微粒手提收音機、電車衣機、彩票每張五毫、一元三張、每本二元。歡迎各界人士購買。該教會婦女輔助團。爲柏文恩夫人負責云。

麥者士的戲院
Majestic Theatre
20 West Hastings St.,
MU 3-7847

每日上午十一時至午
夜放映喜市定區名貴
影片首次放映權

院址
座位舒適
銀幕巨型
玲瓏漂亮

每逢星期五星期日午
夜十二點零一分獻演
舞台戲及放映名片

華友光臨

益豐茶室
充權點心茶市
250 Pender Street E.
Vancouver, 4. B. C. MU. 2-1514

蒙各界惠顧。生意興
蒸蒸日上。殊深感激。
茲為擴充業務。特將
營業時間延長。每日
由上午六時至午夜登
時止。恩顧諸君幸祈
留駕焉。

中西食譜
星期美点
著名鹽雞
椒油鷄王
經濟時菜
上湯雲吞
粥粉麵飯
整日供應

★新春、國語時代曲唱片大減價

三十三轉慢片：每碟有名曲十只：明星灌唱：

○再見吧櫻花，櫻花戀，卡門，三年，小時候，阿里郎，新月，
○一見鍾情，榮市風光，你是春風日，
○何必相逢，岷江夜曲，秋華月滿，恨不鍾情在當年，初戀，
○春潮人間，何日再相逢，不再相見，夜來香，海燕。
○採西瓜，瓜棚小唱，上山坡，捉蝦歌，總是你有福氣，
○多心病，重回你的懷抱，伴侶那裡找。
○歪琵琶（壹式集），迎春曲，何必旁人來說媒，早生貴子，
○採茶：媽媽要我嫁，小媳婦受氣，相思苦，我要為你歌唱。
○夜來香，劍舞，蜜蜂箱，為甚麼不說話，別心蕉，花蝴蝶，
○雨中人，隔簾對唱，一炷香，梳粧台。
存貨無多，沽清算數：請早購買，勿失機會！
每只二元二毛五仙，半打以上，貳元計算。

聞氏傢俬電器行
CON'S APPLIANCE LTD.
103 E. Pender St., Vancouver, 4, B. C.
電話：MU 3-1724

MH能使你的歡樂較久耐的。
如你施用MH你與您的伴侶，可
能得到舉動中極端愉快。

MH能使你的表演達到十全。而

本 L CO. LTD.
VANCOUVER 1, B.C.

一、中英文字學。將六月二十五、二十六